



## Identifying Threats

### التعرف على التهديدات

The rich heritage of Libya is under threat from a variety of factors. The expanding population needs more housing and the farms need to be more productive. Construction, agriculture, and oil extraction put archaeological remains at risk. Urban development can encroach on archaeological sites close to towns and villages. Even well-known sites, such as Lepcis Magna, Sabratha, Ptolemais, Apollonia and Cyrene, are at risk.

يتعرض التراث الغني لليبيا للتهديد من مجموعة متنوعة من العوامل، ويحتاج السكان الذين يزداد عددهم إلى مزيد من السكن ومزارع أكثر إنتاجية. إن أعمال البناء والزراعة واستخراج النفط تعرض البقايا الأثرية للخطر، ويمكن للنمو العمراني أن يتعدى على المواقع الأثرية القريبة من البلدات والقرى، وحتى المواقع المعروفة مثل لبدّة وصبراتة وظلميثة وسوسة وقوريني معرضة للخطر.

Water can damage archaeology. Even sites in the desert, close to irrigation projects may be under threat. Earth-moving equipment and mining machinery can also cause damage. Encroaching trees and shrubs can damage the architecture of buildings. Libya's unique prehistoric rock art is under threat from wind, sun and water erosion, as well as damage caused by tourists. Historically important buildings, such as those in the Tripoli medina or at Ghadames, will decline and collapse without ongoing maintenance.

يمكن أن تتلف المياه الأثار، وحتى المواقع في الصحراء القريبة من مشاريع الري قد تكون مهددة، كما يمكن للضرر أن ينجم عن استخدام آلات جرف التربة ومعدات التعدين، وتعدّي الأشجار والشجيرات يمكن أن يسبب في إلحاق الضرر لبنية المباني. إن الفن الصخري الفريد من نوعه لعصور ما قبل التاريخ في ليبيا يتعرض للتهديد من الرياح والشمس والتآكل بسبب المياه، فضلاً عن الأضرار التي يسببها السياح. المباني التاريخية الهامة، كتلك الموجودة في المدينة القديمة في طرابلس أو غدامس سوف تتهاور وتتهدم بدون الصيانة المستمرة لها.

In some cases, it can be possible to identify potential risks and to take preventative action. Satellite imagery can help identify archaeology under threat.

في بعض الحالات، يمكن تحديد المخاطر المحتملة واتخاذ إجراءات وقائية لذلك، ويمكن أن تساعد صور القمر الاصطناعي في التعرف على الأثار التي تحت التهديد.

Top image: The robbing of this 1,000-year-old ancient grave in Fazzan has left the skeleton without leg bones.

الصورة في الأعلى: سرقة هذا المقبرة القديمة التي تعود إلى ألف عام في فزان تركت الهيكل العظمي بدون عظام الساق.

Right: Coastal erosion threatens many sites located by the sea (Photograph: A. Buzaian).

اليمن: التعرية الساحلية والانجراف تهدد العديد من المواقع التي تقع على البحر (تصوير: أ. بوزيان).

Below: Looting is one of the threats that endanger many archaeological sites (Photograph: A. Buzaian).

تحت: النهب هو أحد من التهديدات التي تشهدها العديد من المواقع الأثرية (تصوير: أ. بوزيان).

Bottom right: The construction of a factory in the Djebel Tahrhuna led to a rescue excavation of a 2,000-year-old farm (Photograph: M. Alhddad).

أسفل اليمين: أدى بناء مصنع في جبل ترهونة إلى عملية إنقاذ لمزرعة عمرها ألفي عام (تصوير: مفتاح الحداد).



Above: Bulldozing next to an ancient cemetery in the Wadi Antar, in the pre-desert of Tripolitania, can be seen on this satellite image (Image: Digital Globe via Google Earth).

أعلى: يمكن عبر صورة القمر الاصطناعي هذه رؤية الجرافات بجوار مقبرة قديمة في وادي عنتر في منطقة مشارف الصحراء من إقليم المدن الثلاث Tripolitania (الصورة: Digital Globe عبر Google Earth).



Above: Bullet holes on a rock art image in the Wadi Matkhandouch.

أعلى: آثار إطلاق رصاص على صورة فن صخري في وادي متخنوش.

Bottom image: Looting hole in the middle of an ancient farm building (Photograph: A. Buzaian).

الصورة في الأسفل: حفرة نهب في وسط مبنى لمزرعة قديمة (تصوير: أ. بوزيان).

